

« Collaborateurs »

[s.a.]

TTR : traduction, terminologie, rédaction, vol. 6, n° 1, 1993, p. 231-233.

Pour citer ce document, utiliser l'information suivante :

URI: <http://id.erudit.org/iderudit/037145ar>

DOI: 10.7202/037145ar

Note : les règles d'écriture des références bibliographiques peuvent varier selon les différents domaines du savoir.

Ce document est protégé par la loi sur le droit d'auteur. L'utilisation des services d'Érudit (y compris la reproduction) est assujettie à sa politique d'utilisation que vous pouvez consulter à l'URI <https://apropos.erudit.org/fr/usagers/politique-dutilisation/>

Érudit est un consortium interuniversitaire sans but lucratif composé de l'Université de Montréal, l'Université Laval et l'Université du Québec à Montréal. Il a pour mission la promotion et la valorisation de la recherche. Érudit offre des services d'édition numérique de documents scientifiques depuis 1998.

Pour communiquer avec les responsables d'Érudit : info@erudit.org

Collaborateurs

JEAN DELISLE est professeur titulaire à l'École des traducteurs et interprètes de l'Université d'Ottawa. Il est l'auteur d'ouvrages sur la théorie de la traduction (notamment *l'Analyse du discours comme méthode de traduction*, 1980), sur la Traduction au Canada de 1534 à 1984, sur l'histoire du Bureau fédéral des traductions entre 1934 et 1984 (*Au cœur du triologue canadien*, 1984), sur l'histoire de la Société des Traducteurs du Québec (*les Alchimistes des langues*, 1990). Il est président du Comité sur l'histoire de la traduction de la Fédération internationale des traducteurs et a également présidé aux destinées de l'Association canadienne de traductologie entre mai 1991 et mai 1993. En 1993, il a publié un ouvrage de pédagogie de la traduction intitulé *la Traduction raisonnée* aux Presses de l'Université d'Ottawa.

GINETTE DEMERS est professeure à l'Université laval. Elle enseigne des cours de traduction générale et de traduction scientifique. Sa thèse de doctorat (Université Laval, 1989) a porté sur «les Constances et variations en traduction». Elle a publié dans *Langue et linguistique*, *Meta*, *Actes du XXX^e congrès de la FIT* et dans *TTR*. Ses recherches actuelles portent sur la fréquence des parties du discours dans les textes scientifiques.

LIEVEN D'HULST est professeur de français et de traductologie à l'Institut supérieur des traducteurs et interprètes du Centre universitaire d'Anvers. Dans le domaine de l'édition, il est le secrétaire de rédaction de *Target* et co-dirige la collection «Traductologie» aux Presses Universitaires de Lille. Il s'intéresse à l'histoire de la traduction, à laquelle en 1990 il a consacré un ouvrage important, *Cent ans de théorie française de la traduction de Batteux à Littré (1748-1847)*. Il est l'auteur d'une vingtaine d'articles sur la traductologie et a co-dirigé en 1993 *European Shakespeares: Translating Shakespeare in the Romantic Age*.

JAMES EHRMAN is a doctoral candidate in the Department of Germanic Languages at the University of Texas at Austin. He completed his M.A. thesis on translation theory in 1990, and in 1992 he received a Fulbright Scholarship to complete his doctoral research in Heidelberg, Germany. The subject of his dissertation is the effect of historical distance on the translation of alchemical texts. He is also a translator and has published his translations in *Dimension*.

CLAIRE LE BRUN est professeure au département d'Études françaises de l'Université Concordia. Ses domaines de recherche sont le moyen âge (son doctorat obtenu à l'Institut d'études médiévales de l'Université de Montréal était une édition critique de la *Vita sancti Thome de Aquino*, XIV^e s.) et la littérature pour la jeunesse vue dans l'optique de l'analyse des discours (articles publiés dans *Imagine...*, *la Revue francophone*, *Voix et images*, *Canadian Children's Literature*). Ses travaux de médiéviste portent sur l'hagiographie et la littérature didactique aux XIV^e et XV^e siècles français (Jacques Legrand, Christine de Pizan).

NICOLE MALLET est professeure à l'université de l'Alberta à Edmonton où elle enseigne la littérature française et la traduction littéraire. Elle est agrégée d'anglais et titulaire d'un doctorat du troisième cycle en littérature comparée de Paris-Sorbonne sur «la Réception de Ben Jonson en France». Elle a traduit une comédie de Ben Jonson (*The Staple of News/La Boutique aux nouvelles*) pour une compagnie théâtrale française. Elle a de nombreuses publications portant sur la littérature française du 17^e siècle (théâtre et écriture féminine), sur la réception du théâtre élisabéthain en France et sur l'histoire de la traduction. Elle prépare actuellement un fascicule sur *Volpone* pour Nathan (coll. «Balises»).

PAUL ST-PIERRE teaches translation and semiotics at Université Laval (Québec). His publications are in these areas, and he is presently working on a book on the role of translation in the construction of national identity, tentatively entitled *Translation: On the Authorizing of Culture*.

MYRIAM SALAMA-CARR enseigne la langue française, la traduction et la traductologie à l'Université de Salford, où elle est directrice de la formation de traducteurs et d'interprètes. Auteure d'un ouvrage sur l'histoire de la traduction, *la Traduction à l'époque abbasside* (1990), elle s'intéresse à la théorie et à la didactique de la traduction, auxquelles elle a consacré des articles.

DANIEL SIMEONI enseigne à l'Université McMaster (Hamilton). Linguiste, il pratique l'analyse du discours depuis un cadre théorique socio-énonciatif. Traductologue, il explore les implications de l'analyse socio-institutionnelle des textes comme préalable à l'opération de traduction. Depuis son arrivée au Canada en 1991, ses articles ont paru dans *la Revue québécoise de linguistique* et *RSSI*.